

Lekcja nr 42

Kurs niemieckiego dla Opiekunek

Lekcja nr 42: Klimaanlage - czyli sposób na letnie upały

DIALOG 1

• Frau Schulz, Sie sind ja plötzlich ganz blass geworden. Geht es Ihnen nicht gut?

[Frau Schulz, Zi zind ja plycliś ganc blas geworden. Gejt es Inen niśt gut?]

Pani Schulz, nagle zrobiła się pani całkiem blada. Źle się Pani czuje?

• Oh, mir ist gerade etwas schwindelig. Ich vertrage diese Wärme nicht mehr so gut, wissen Sie? Mein Kreislauf spielt da etwas verrückt.

[Oh, mija yst gerade etfas szwindeliś. Is fertrage dize Werme niśt mea zo gut, wisen Zi? Majn Krajsłaŧ szpilt da etfas ferrykt.]

Oh, kręci mi się trochę w głowie. Nie znoszę tego upału już tak dobrze, wie Pani? Moje krążenie trochę wariuje.

• Ja, das kann ich verstehen. Ich finde diese Hitze auch unerträglich. Es ist so schwül. Soll ich Ihnen vielleicht ein Glas Wasser bringen?

[Ja, das kan is fersztejen. Is finde dize Hice ałch unertregliś. Es yst zo szwyl. Zol is Inen filajśt ajn Glas Wasa bringen?]

Tak, mogę to zrozumieć. Też uważam, że ten upał jest nie do zniesienia. Jest tak duszno. Mam Pani może przynieść szklankę wody?

• Das wäre sehr lieb.

[Das wejre zea lib.]

Byłoby bardzo miło.

• Vorher legen wir aber Ihre Beine noch etwas hoch.

[Forhea lejgen wija aba Ire Bajne noch etfas hoch.]

Najpierw położymy jednak Pani nogi trochę wyżej.

• In Ordnung.

[In Ordnung.]

W porządku.

• Ich werde auch gleich einmal schauen, ob ich noch einen kleinen Ventilator in der Abstellkammer finde.

[Is werde ałch glajś ajnmal szateń, ob is noch ajnen klajnen Wentilator in der Absztelkama finde.]

Zaraz też zerknę, czy znajdę jeszcze jakiś wentylator w pomieszczeniu gospodarczym.

• Einen Ventilator? Haben wir denn so etwas?

[Ajnen Wentilator? Haben wija den zo etfas?]

Wentylator? Mamy coś takiego?

• Ich denke schon. Ihr Sohn hat letzten Sommer einen gekauft.

[Is denke szon. Ija Zon hat lecten Zoma ajnen gekałft.]

Myślę, że tak. Pani syn kupił jeden ubiegłego lata.

DIALOG 2

• So, jetzt schalte ich das Gerät an. Merken Sie den frischen Wind, Frau Schulz?

[Zo, ject szalte is das Gerejt an. Merken Zi den friszen Wind, Frau Schulz?]

Więc teraz włączę urządzenie. Czuje Pani świeży wiatr, Pani Schulz?

• Ein bisschen schon, doch richtig gut funktioniert das Ding nicht.

[Ajn bissien szon, doch riśtiś gut funkcionirt das Ding niśt.]

Trochę tak, jednak ta rzecz nie funkcjonuje całkiem dobrze.

• Das stimmt. Ich schwitze auch immer noch. Aber ich habe eine Idee.

[Das sztymt. Is szwice ałch yma noch. Aba is habe ajne Idee.]

Zgadza się. Ja też nadal się pocę. Ale mam pomysł.

- Eine Idee?
[Ajne Idee?]

Pomysł?

- Ja, wir lassen einfach eine Klimaanlage installieren.
[Ja, wija lasen ajnfach ajne Klima-anlage instaliren.]

Tak, zainstalujemy po prostu klimatyzację.

- Glauben Sie, das macht Sinn?
[Glaßben Zi, das macht Zyn?]

Myśli Pani, że to ma sens?

- Natürlich. So könnten wir die Temperatur und die Feuchtigkeit in der Wohnung besser regulieren.
[Natyrlis. Zo kynten wija di Temperatur und di Fojstiskajt in der Wonung besa reguliren.]

Oczywiście. Wtedy będziemy mogły lepiej regulować temperaturę i wilgotność w mieszkaniu.

- Hm, wahrscheinlich haben Sie Recht.
[Hm, warszajnlis haben Zi Reß.]

Hm, prawdopodobnie ma Pani rację.

- Gut, dann werde ich gleich einmal Ihren Sohn anrufen und alles mit ihm besprechen.
[Gut, dan werde is glajs ajnmal Iren Zon anrufen und ales mit im beszpresien.]

Dobrze, w takim razie zaraz zadzwonię do Pani syna i wszystko z nim omówię.**DIALOG 3**

- Hallo Herr Schulz, hier ist Barbara Oleksy.
[Halo Her Szulc, hija yst Barbara Oleksy.]

Witam Panie Schulz, tutaj Barbara Oleksy.

- Guten Tag, wie geht es Ihnen?
[Guten Tag, wi gejt es Inen?]

Dzień dobry, co u Pani?

- Im Prinzip gut, aber es ist schrecklich heiß hier im Haus. Die Wärme ist vor allem für Ihre Mutter eine Belastung.
[Im Princip gut, aba es yst szrekliß hajs hija im Haß. Di Werme yst for alem fyr Ire Muta ajne Belastung.]

W zasadzie dobrze, ale jest strasznie gorąco tutaj w domu. Upał jest obciążeniem przede wszystkim dla Pana mamy.

- Das kann ich mir denken. Was können wir denn da machen?
[Das kan is mija denken. Was kynen wija den da machen?]

Mogę to sobie wyobrazić. Co możemy z tym zrobić?

- Ich habe überlegt, ob man nicht eine Klimaanlage einbauen lassen könnte.
[Is habe ybalegt, ob man niß ajne Klima-anlage ajnbaßen lasen kynte.]

Zastanawiałam się, czy nie można by zainstalować klimatyzację.

- Frau Oleksy, das ist ein super Vorschlag.
[Fraß Oleksy, das yst ajn zupa Forszlag.]

Pani Oleksy, to jest świetna propozycja.

- Können Sie sich darum kümmern?
[Kynen Zi zis darum kymern?]

Czy może się Pan o to zatroszczyć?

- Natürlich. Ich werde gleich einmal meinen alten Kumpel Hans bitten, den Job zu übernehmen. Hans arbeitet für einen Klimaanlage-Service. Er kennt sich mit dem Einbau, der Reparatur und der Wartung solcher Geräte bestens aus.
[Natyrlis. Is werde glajs ajnmal majnen alten Kumpel Hans byten, den Dżob cu ybanejmen. Hans arbajtet fyr ajnen Klima-anlagen-Zerwis. Er kent zis mit dem Ajnbaß, der Reparatur und der Wartung zolsia Gerejte bestens aß.]

Oczywiście. Zaraz poproszę mojego starego znajomego Hansa, żeby zajął się tą pracą. Hans pracuje w serwisie klimatyzacji. Zna się na instalacji, naprawie i konserwacji takich urządzeń.

- Schön. Ich werde es gleich Ihrer Mutter erzählen.
[Szyn. Is werde es glajs Ira Muta ercejlen.]

Świetnie. Zaraz powiem to Pana mamie.

DIALOG 4

• Na, Frau Schulz, wie geht es Ihnen jetzt? Ist Ihnen immer noch zu heiß?

[Na, Frał Szulc, wi gejt es Inen ject? Yst Inen yma noch cu hajs?]

No więc Pani Schulz, jak się Pani ma teraz? Czy w dalszym ciągu jest pani za gorąco?

• Nein, überhaupt nicht. Ich finde es toll, dass wir die Temperatur nun ganz allein einstellen können.

[Najn, ybahałp ništ. Iś finde es tol, das wija di Temperatur nun ganc alajn ajnsztelen kynen.]

Nie, wcale nie. Uważam, że to jest świetne, że możemy same ustawiać temperaturę.

• Es freut mich, dass Sie zufrieden sind.

[Es frojt miś, das Zi cufriden zind.]

Cieszę się, że jest Pani zadowolona.

• Hm, aber es gibt noch eine Sache, die ich mir jetzt im Sommer wünschen würde.

[Hm, aba es gibt noch ajne Zache, di iś mija ject im Zoma wyszen wyrde.]

Hm, ale jest jeszcze jedna rzecz, której bym sobie teraz latem życzyła.

• Ach ja? Was meinen Sie?

[Ach ja? Was majnen Zi?]

Ach tak? Co ma Pani na myśli?

• Ich meine ein Eis. Ich hätte jetzt richtig Appetit auf ein Vanilleeis mit frischen Erdbeeren.

[Iś majne ajn Ajs. Iś hete ject rištiś Apetit ałf ajn Wanileajs mit friszen Erdberen.]

Mam na myśli lody. Miałabym teraz na prawdę ochotę na lody waniliowe z świeżymi truskawkami.

• Nichts ist leichter als das! Ich werde Ihnen den leckersten Eisbecher machen, den sie jemals gegessen haben.

[Ništ yst lajšta als das! Iś werde Inen den lekersten Ajsbesia machen, den zi jemals gegesen haben.]

Nie ma nic prostszego! Zrobię Pani najsmaczniejszy pucharek lodów, jaki kiedykolwiek Pani jadła.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako Opiekunka osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność firmy ATERIMA Sp. z o.o. Sp. K. ul. Puzkarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.